

Le⁻ La⁻ Sïr' Jni'

Juu'jmi' Jnen`

Así Vamos a Escribir Nuestro Idioma

LAS VOCALES

a	ta ^ˈ	trabajo
á	ma ^ˈ	hembra
e	le ^ˈ	negro
é	je ^ˈ	papel, luz
i	ni ⁱ	tía
í	si ^ˈ	luna
o	to ^ˈ	plátano
ó	to ^ˈ	blanco
u	cu ^ˈ	dinero
ú	ju ^ˈ	toche, armadillo

LAS VOCALES con la letra h

hah' no dejarás agarrar

háh' contarás

heh' cantarás

héh' pisarás

hih' te pegarán

hih' pincharás

hoh' clavarás

høh' cuidarás

huh' tomarás

hyh' lavarás (la boca)

VOCALES NASALES

jay~	está extendiendo
<u>jaay</u> ~	está abriendo
jáá`	mira
<u>jáá</u> `	largo
bey~	está rodando
<u>bey</u> ~	está enrollando
jéy~	está regañando
<u>jéy</u> ~	está dando vuelta
jiiyh~	está limpiando
<u>jiiyh</u> ~	está entregando
jóóy~	está quebrando
<u>jóóy</u> ~	está esperando

VOCALES NASALES

caáyh~	está volteando
caáyh~	está revolcando
chéh'	limpiarás
chéh'	pararás (un ser vivo)
guioh'	meterás (la mano)
guióh'	torcerás
jóóyh~	está forrañdo
jóóyh~	está espantando
juuyh~	está tosiendo
juúyh~	está doblando
gáá' >	frío
gáá' >	rojo

VOCALES ALARGADAS

ngo ^ˈ	carne
ngoo ^ˈ	se va
tøn ^ˈ	cortaremos
tøøn ^ˈ	hornearemos
h <u>e</u> y ^ˈ	está pintando
h <u>ee</u> y ^ˈ	está destruyendo
jyoh ^ˈ	otro
jyoooh ^ˈ	estás bajando
je ^ˈ jni ^ˈ	quedaremos
jee ^ˈ jni ^ˈ	tendremos tiempo
ca <u>y</u> ^ˈ	llevará (cosa)
ca <u>ay</u> ^ˈ	casará

LAS CONSONANTES

b	<u>boh</u> '	gordo
c	cuu'	dinero
ch	chah'	pollo
d	dah''	pues
f	fi'i'	pueblo
	fa'	camino
	fah'	pus
g	guu`	tecolote
h	<u>haa</u> '	puente
	jaah-	puño
	hooh'	tu boca
j	joo-	algodón
l	lu-	mosco

ll	lloo ⁻ llu ['] llii [˘]	rozo bueno caliente
m	moo ⁻	hoja
n	naa [`]	manteca
ñ	ño [']	tfo
p	pih [']	chico
q	quia [´]	vaca
r	reéy [']	compañero
s	soo [´]	subida
t	tii ⁻	delgado
y	ya ⁻ neey [´]	vendrán

AGRUPACIONES DE CONSONANTES

ng	ngo ¹ ngoo ¹ ngii ¹	carne fue pídelo
hl	hlah ¹ hlá ¹	grillo habla
hm	hma ⁻ hmiin ¹	palo remendaré
hn	hnii ¹ hná ⁻	véndelo tres
hñ	hñii ¹ hña ¹	amárralo cinco
hng	hnga ¹ hngah ¹	tepeizcuinte al otro lado
hy	hyah ⁻ hyah ¹	tigre escoba

AGRUPACIONES DE CONSONANTES

ds	dsoo [~] dsii ⁻ dsa ⁻	se va perro gente
jl	jla [´] jloh [´]	ancho grande
jm	jma ⁻ jmii ⁻	sangre agua
jn	jne ^ˆ jnii ^ˆ	yo nube
jñ	jñii ^ˆ jño ^ˆ	seis pelo
jng	jngah ^ˆ na ⁻ jngai ^ˆ na ⁻ jngii ^ˆ	mávalo lavado (animal) lavado (cosa)
jy	jyoh ^ˆ	otro

LA LETRA h

cun [˘]	cortaremos
cuhin [˘]	juntaremos
chúy [˘]	freirá
chúyh [˘]	besará
ca [˘]	atole
cah [˘]	grande
bén [˘]	tiraré
béhn [˘]	doblaré (taco)
hohn [˘]	estoy metiendo
hon [˘]	mi boca
hya [˘]	olla
hyah [˘]	tigre
úú [˘]	apágalo
húú [˘]	rincón

LOS TONOS

Tono 1	coo' gavilán	cíi' vela
Tono 2	coo´ juega	dsuu´ cántaro
Tono 3	coo- mala mujer	hii- pesado
Tono 4	coo` mudo	luu` pescadito
Tono 5	coo~ está hirviendo	dsoo~ se va
Tono 6	co [↓] iguana	juuh [↓] piña
Tono acento 1	coo ^ˈ cocerá	tóó ^ˈ pegajoso
Tono acento 2	coo ^ˊ al lado de	llii ^ˊ caliente
Tono acento 3	coo ^ˋ está jugando	ja <u>an</u> ^ˋ mi diente

IDIOMA:

**Chinanteco de Ozumacín
Ayotzintepc Tux., Oax.**

PREPARADO POR:

Marcial Méndez de la Cruz

Edición de prueba de 20 ejemplares